

Les légendes françaises : Tristan et Iseult

Le concept

Cinq légendes traditionnelles à se faire conter...

Merlin, la fée Mélusine, Tristan et Iseult, le chevalier Bayard, la princesse Enimie... Plongez dans l'univers féérique de ces célèbres histoires traditionnelles, contées et illustrées.

Un contenu à retrouver sur <http://focus.tv5monde.com/legendesfrancaises/>

Le contenu

Parcours : un amour légendaire à travers les âges : découvrir les origines d'une légende et la moderniser.

Thème : Littérature

Niveau : B1

Public : adultes

Les activités

À brûle-pourpoint - Anticipation

- Mutualiser ses connaissances autour du thème des couples de légende.

Oyez, oyez ! - Compréhension orale des éléments principaux de la légende

- S'appuyer sur les illustrations pour reconstituer la trame de la légende.
- Repérer les étapes principales de l'histoire dans la narration.

Au fil du manuscrit - Compréhension écrite et lexique

- Repérer des éléments symboliques dans le texte.
- Découvrir un lexique ancien.

À travers les âges - Culture littéraire

- Découvrir les différentes versions d'un mythe fondateur de l'Occident.
- Réinterpréter un mythe.

À vos plumes ! - Écriture

- Rédiger des scènes dialoguées.
- Moderniser des répliques et une histoire.

En avant saltimbanques ! - Théâtralisation

- Créer une pièce.
- Jouer des scènes originales.

Point d'orgue - Pour aller plus loin

- Feuilletter un manuscrit ancien.
- Répondre à un quiz.
- Découvrir une version moderne de l'histoire d'un amour éternel.

À brûle-pourpoint

Anticipation

En petits groupes. *Expliquez le point commun de ces couples célèbres.*

Ulysse et Pénélope (VIII^e siècle av. J.-C.) - Tristan et Yseult (XII^e siècle) - Roméo et Juliette (XV^e siècle) - Paul et Virginie (XVIII^e siècle) - Quasimodo et Esméralda (XIX^e siècle)

Pistes de correction / Corrigés :

Tous sont des amoureux littéraires et/ou légendaires à l'union (quasi)impossible. Ils appartiennent à l'imaginaire collectif.

Oyez, oyez !

Compréhension orale

Imprimer la fiche matériel en trois exemplaires. Découper trois jeux de cartes « intrigue ».

Former trois groupes d'apprenants et distribuer un jeu de cartes « intrigue » à chaque groupe.

Formulez des hypothèses sur le déroulement de l'histoire de Tristan et Iseult en organisant les cartes dans l'ordre qui vous semble le plus logique.

Mise en commun à l'oral en grand groupe.

Expliquer aux apprenants qu'ils vont pouvoir réorganiser leurs cartes en fonction de la vidéo illustrant la légende. Diffuser la vidéo en entier, sans le son. Garder les groupes formés précédemment.

Visionnez le diaporama des illustrations puis réorganisez vos cartes.

Commentez les changements éventuels puis légendez chaque image.

Découper les étiquettes « étapes » de la fiche matériel. Distribuer une étiquette à chaque apprenant si l'effectif de la classe le permet, sinon faire travailler les apprenants en petits groupes.

Faire écouter la légende en entier, plusieurs fois si nécessaire.

Écoutez la lecture de la légende et retrouvez l'ordre des étapes de l'histoire.

Pistes de correction / Corrigés :

Tristan raccompagne Iseult en Cornouailles pour qu'elle épouse le roi Marc.

Tristan et Iseult tombent amoureux.

Iseult se marie avec le roi Marc.

Tristan et Iseult continuent à se voir en cachette.

Le roi est furieux de cette trahison.

Tristan et Iseult fuient et se cachent dans la forêt pendant deux ans.

Le roi les retrouve, mais il leur pardonne.

Ils font le choix de la raison : Iseult rejoint son mari le roi Marc.

Tristan part en Bretagne et se marie avec une femme nommée elle aussi Iseult.

Un jour, Tristan est mortellement blessé et demande à Iseult de venir le guérir.

Croyant qu'Iseult la blonde ne viendra pas, Tristan se laisse mourir.

Iseult arrive pourtant et meurt de chagrin sur le corps de Tristan.

Au fil du manuscrit

Compréhension écrite et lexicale

Distribuer le texte de la légende.

Individuellement. *Faites l'activité 1 de la fiche apprenant :*

a. *Lisez le texte et complétez les vignettes avec le nom des objets représentés.*

b. *Expliquez la fonction de chaque objet dans la légende : réunir ou séparer les héros ?*

Laisser les apprenants comparer leurs réponses avec celles de leur voisin(e), puis faire une mise en commun à l'oral en groupe classe.

Pistes de correction / Corrigés :

Le **philtre** d'amour, L'**épée** de chasteté, La **voile noire**, La **ronce**

La ronce et le philtre d'amour réunissent les héros. La voile noire et l'épée les séparent.

À deux. *Faites l'activité 2 de la fiche apprenant : reliez chaque mot « vieilli » du texte à sa définition. Rappeler aux apprenants qu'ils peuvent à nouveau s'aider de la transcription.*

Pistes de correction :

Une damoiselle : jeune fille noble au Moyen Âge.

Un chevalier : titre de noblesse au-dessous de celui de baron.

Un breuvage : une boisson

Un philtre : breuvage magique destiné à inspirer de l'amour.

Un bûcher : amas de bois sur lequel on plaçait ceux qui avaient été condamnés au supplice du feu.

Un pieu : pièce de bois pointue à un bout utilisée comme arme.

Quels autres éléments du texte vous indiquent qu'il ne s'agit pas d'une histoire moderne, actuelle, contemporaine ?

Pistes de correction / Corrigés :

Le dragon, l'épée, certaines formulations telles que « nul endroit où aller », « livre bataille », etc.

À deux. *Faites l'activité 3 de la fiche apprenant : lisez le texte proposé puis classez les différentes versions de la légende selon deux catégories : héroïque ou courtoise.*

Mise en commun, discussion.

Pistes de correction :

Héroïque : version de Béroul.

Courtoise : versions de Thomas d'Angleterre, de Chrétien de Troyes et de Marie de France.

Les deux : version de Bédier.

À travers les âges

Culture littéraire

D'après vous, quels éléments font de cette légende une histoire universelle, intemporelle ?

Mise en commun en groupe classe sous la forme d'une discussion. Inviter les apprenants à s'appuyer sur la légende de Tristan et Iseult et à comparer les éléments de cette légende avec le contenu des légendes de leurs pays ou appartenant à l'imaginaire collectif de leur culture.

De quelle version vous inspireriez-vous pour une nouvelle adaptation de la légende ?

Quelle forme de représentation choisiriez-vous : roman, bande dessinée, film, pièce de théâtre, comédie musicale ? Justifiez votre choix.

Mise en commun sous la forme d'une discussion en groupe classe : inciter les apprenants à tomber d'accord sur l'adaptation qu'ils choisissent et sa forme.

À vos plumes !

Écriture

En petits groupes de trois ou quatre apprenants.

En vous appuyant sur les amorces de dialogues proposées dans le texte, divisez cette histoire en 7 scènes dialoguées. Attribuez un titre à chacune.

Mise en commun à l'oral et discussion.

Pistes de correction / Corrigés :

Sur le bateau

Le monologue du pardon

L'amertume et la mort

Le roi est furieux

Le retour à la raison

La fuite dans la forêt

Tristan mourant

Attribuer une ou plusieurs scènes à chaque groupe (en fonction de l'effectif).

Rédigez les dialogues en modernisant les répliques.

En avant saltimbanques !

Théâtralisation

Dans le cadre d'une tâche : *jouez les scènes créées devant l'ensemble du groupe.*

Dans le cadre d'un projet : *imaginez d'autres scènes pour créer une pièce et préparer un spectacle dans votre centre de langue.*

Point d'orgue

Pour aller plus loin

Le roman de Tristan

Sur le site de la Bibliothèque Nationale de France, regardez l'introduction audiovisuelle et feuilletez le manuscrit qui vous emmène au cœur d'un des mythes fondateurs de l'Occident :

<http://expositions.bnf.fr/arthur/livres/tristan>

Légendes en quiz

Testez vos connaissances grâce au quiz de TV5MONDE

<http://www.tv5.org/TV5Site/jeunesse/quiz-2026-5-les-legendes-francaises.htm>

Modernisation du mythe

Faire découvrir une modernisation en chanson de l'histoire d'un couple mythique à travers l'exploitation pédagogique du slam de Grand Corps Malade, *Romeo kiffe Juliette*.

http://www.leplaisirdapprendre.com/media/acoustic-2/Grand_corps_malade.pdf